

Cuộc Bầu cử Đặc biệt Ngày 13 tháng 2 Năm 2018

Quận King Tập sách Hướng dẫn Chính thức cho Cử tri Địa phương

theo yêu cầu của Khu học chánh Northshore Số 417

bỏ phiếu!

Trong phiên bản này

- Lựa chọn bỏ phiếu dành cho người khuyết tật
- Thùng phiếu
- Thông tin về dự luật trên lá phiếu
- Thông tin liên lạc
- Gửi lại lá phiếu qua đường bưu điện mà không cần dán tem thư
- Đăng ký bỏ phiếu

Thùng phiếu

Gửi lại lá phiếu tại thùng phiếu để không cần phải dán tem thư hay sử dụng Dịch vụ Bưu chính Hoa Kỳ. Để biết danh sách của tất cả **55 thùng phiếu** được mở cho cuộc bầu cử này, xin vui lòng vào trang mạng kingcounty.gov/elections. Sau đây là 5 thùng phiếu gần nhất với khu vực bầu cử có trên lá phiếu của quý vị.

Bothell	Bothell City Hall (Tòa thị chính Bothell), 18415 101st Ave NE, 98011
Kenmore	Kenmore City Hall (Tòa thị chính Kenmore), 18120 68th Ave NE, 98028
Kirkland	Kingsgate Library (Thư viện Kingsgate), 12315 NE 143rd St, 98034
Lake Forest Park	Lake Forest Park City Hall (Tòa thị chính Lake Forest Park), 17425 Ballinger Way NE, 98155
Woodinville	Woodinville Library (Thư viện Woodinville), 17105 Avondale Rd. NE, 98072

Thùng phiếu được mở 24 giờ mỗi ngày bắt đầu vào ngày 25 tháng 1.

Thùng phiếu đóng vào 8:00 tối vào Ngày Bầu cử, ngày 13 tháng 2.

Gửi lại lá phiếu qua đường bưu điện

Quý vị có thể bỏ phiếu và gửi lại lá phiếu qua Dịch vụ Bưu chính Hoa Kỳ ngay sau khi quý vị nhận được. Lá phiếu được gửi lại qua đường bưu điện cần phải dán tem thư hạng nhất và phải được bưu điện đóng dấu trước ngày 13 tháng 2.



Đăng ký bỏ phiếu

Điều kiện đăng ký

Để đăng ký bỏ phiếu ở Washington, quý vị phải là:

- Công dân Hoa Kỳ
- Cư dân hợp pháp ở Tiểu bang Washington
- Ít nhất đủ 18 tuổi vào ngày bầu cử
- Không bị Sở Cải huấn quản chế do phạm trọng tội ở Washington
- Không bị truất quyền bỏ phiếu theo lệnh của tòa án

Cách đăng ký

- Đăng ký trên trang mạng của Tổng Thư ký Tiểu bang, www.sos.wa.gov
- Tải đơn đăng ký về từ trang mạng của Sở Bầu cử Quận King
- Đăng ký trực tiếp tại văn phòng Sở Bầu cử Quận King hoặc Văn phòng Phụ của Sở Bầu cử Quận King

Thời hạn đăng ký

Quý vị có thể đăng ký bỏ phiếu vào bất kỳ lúc nào; tuy nhiên, quý vị phải đăng ký trước hạn chót của mỗi cuộc bầu cử. Hạn chót để đăng ký cho Cuộc Bầu cử Đặc biệt Ngày 13 Tháng 2 Năm 2018 là:

- **Ngày 15 tháng 1** – Hạn chót để đăng ký, thay đổi địa chỉ và thực hiện các cập nhật khác trực tuyến và qua đường bưu điện.
- **Ngày 5 tháng 2** – Hạn chót cho những ai hiện chưa đăng ký ở Tiểu bang Washington (phải trực tiếp đến văn phòng).

Giữ thông tin trong hồ sơ đăng ký cử tri của quý vị hiện hành

Nếu quý vị đã chuyển nhà hoặc thay đổi tên, hoặc nếu chữ ký của quý vị đã thay đổi, xin vui lòng cập nhật hồ sơ đăng ký cử tri. Quý vị chỉ cần nộp đơn đăng ký bỏ phiếu mới để cập nhật thông tin.



Ai đã đóng góp cho các chiến dịch tranh cử?

Để biết danh sách các cá nhân và tổ chức đã đóng góp cho các ứng cử viên và dự luật, xin vui lòng liên lạc:

Ủy ban Công bố Thông tin Công cộng
www.pdc.wa.gov

Số điện thoại miễn phí: 1-877-601-2828

Lựa chọn bỏ phiếu dành cho người khuyết tật

Bỏ phiếu qua đường bưu điện là lựa chọn thuận tiện cho đa số cử tri. Tuy nhiên, chúng tôi cũng cung cấp các lựa chọn bỏ phiếu khác.

Chương trình Đánh dấu Lá phiếu Trực tuyến

- Bất kỳ cử tri đã ghi danh nào cũng có thể sử dụng chương trình đánh dấu lá phiếu trực tuyến.
- Cử tri khuyết tật có thể đánh dấu các lựa chọn trên lá phiếu trực tuyến. Chương trình đánh dấu lá phiếu trực tuyến được thiết kế để giúp các cử tri khiếm thị và có thị lực kém có thể bỏ phiếu một cách riêng tư.
- Nếu lá phiếu của cử tri bị hư hại hoặc thất lạc, cử tri có thể đánh dấu lá phiếu trên máy tính, in lá phiếu, và gửi lại lá phiếu bằng fax, qua đường bưu điện, hoặc thư điện tử trước hạn chót là 8:00 tối vào ngày bầu cử.

Trung tâm bỏ phiếu dành cho người khuyết tật

Trung tâm bỏ phiếu dành cho người khuyết tật có thể trợ giúp cử tri hoàn tất lá phiếu. Đội ngũ nhân viên được huấn luyện cùng các trang thiết bị đặc biệt có thể trợ giúp cử tri khuyết tật bỏ phiếu một cách riêng tư và độc lập. Cử tri cũng có thể gửi lại lá phiếu tại các địa điểm này vào giờ làm việc.

King County Elections (Sở Bầu cử Quận King)

919 SW Grady Way, Renton 98057

Elections Annex (Văn phòng Phụ của Sở Bầu cử)

King County Administration Building (Tòa nhà Hành chính Quận King), 500 4th Ave., Room 440, Seattle 98104

- Ngày 24 tháng 1 – ngày 12 tháng 2, thứ Hai – thứ Sáu, 8:30 sáng – 4:30 chiều
- Ngày Bầu cử, ngày 13 tháng 2, 8:30 sáng – 8:00 tối

Bellevue Regional Library (Thư viện Cấp vùng Bellevue)

1111 110th Ave NE, 98004

- Thứ Hai, ngày 12 tháng 2, 10:00 sáng – 4:30 chiều
- Ngày Bầu cử, ngày 13 tháng 2, 9:00 sáng – 8:00 tối

Các lựa chọn bỏ phiếu khác dành cho người khuyết tật

Nếu một trong những lựa chọn trên không phù hợp với quý vị, xin vui lòng liên lạc với văn phòng của chúng tôi để được trợ giúp thêm:

Điện thoại: 206-296-VOTE (8683)

1-800-325-6165

TTY Relay: 711

Thư điện tử: elections@kingcounty.gov

Đề xuất Số 1
Thay thế Thuế dành cho các Chương trình và Hoạt động Giáo dục

Hội đồng Quản trị Khu học chánh Northshore Số 417 đã thông qua Nghị quyết Số 762 cho phép gia hạn một khoản thuế dành cho giáo dục. Nhằm tiếp tục các chương trình chất lượng cao hội đủ điều kiện mà không được tiểu bang tài trợ, đề xuất này sẽ cho phép Khu học chánh thu các khoản thuế thặng dư sau, đối với tất cả các bất động sản chịu thuế trong phạm vi Khu học chánh:

Năm thu thuế	Mức thuế ước tính/\$1,000 giá trị định giá	Số tiền thuế lên đến
2019	\$1.50	\$57,000,000
2020	\$1.50	\$58,000,000
2021	\$1.50	\$59,000,000
2022	\$1.50	\$60,000,000

tất cả như được quy định trong Nghị quyết Số 762 và tùy thuộc vào các giới hạn pháp lý về số tiền và mức thuế vào thời điểm thu thuế. Đề xuất này có nên được chấp thuận không?

Có
Không

Văn bản hoàn chỉnh của dự luật này có theo yêu cầu.

Phát biểu ủng hộ

Người nộp phát biểu:
Aaron Moreau-Cook,
Robert Pickering, Sherry Krainick
www.citizensfornorthshoreschools.com

Phiếu bầu Có của quý vị là một cam kết với cộng đồng của chúng ta nhằm đảm bảo Khu học chánh Northshore được tiếp tục là một hệ thống trường công lập tuyệt vời.

Chúng ta có một trong những tỷ lệ tốt nghiệp cao nhất trong tiểu bang, góp phần làm tăng giá trị bất động sản, giảm tỷ lệ tội phạm và nâng cao chất lượng cuộc sống hơn.

Việc thông qua khoản thuế này sẽ tiếp tục cam kết của chúng ta là cung cấp cho tất cả học sinh những công cụ cần thiết để chuẩn bị cho đại học, công việc và cuộc sống trong thị trường toàn cầu.

Chính phủ tiểu bang và liên bang đang thất bại trong cam kết tài trợ hoàn toàn cho giáo dục cơ bản. Bốn trong số 24 tín chỉ bắt buộc để tốt nghiệp cho học sinh khóa 2019 và về sau là không được tài trợ. Tiền thuế ở cấp địa phương tài trợ cho các chương trình như giáo dục đặc biệt, các dịch vụ can thiệp liên quan đến học tập, khóa học nâng cao, âm nhạc, kịch, thể thao và các câu lạc bộ chiếm hơn 20% ngân sách của NSD.

Cam kết ở cấp địa phương dành cho giáo dục sẽ tiếp tục đem lại lợi ích cho các học sinh và cộng đồng ở Northshore trong nhiều thập kỷ tới. Học sinh ngày nay xứng đáng có được cơ hội phát triển giống như các thế hệ trước đây.

Số tiền thuế này sẽ được sử dụng ngay tại đây ở các trường địa phương của chúng ta! Đây là một khoản thuế thay thế, không làm tăng thuế ở cấp địa phương.

Bỏ phiếu Có để tiếp tục truyền thống của cộng đồng trong việc ủng hộ nền giáo dục có chất lượng ở Northshore.

Phát biểu giải trình

Việc thông qua Đề xuất Số 1 sẽ cho phép thu \$57,000,000 trong thuế bất động sản trong phạm vi Khu học chánh Northshore Số 417 cho đợt thu thuế năm 2019, \$58,000,000 cho đợt thu thuế năm 2020, \$59,000,000 cho đợt thu thuế năm 2021, và \$60,000,000 cho đợt thu thuế năm 2022, để thay thế một khoản thuế sắp hết hạn và cho phép Khu học chánh chi trả cho các chương trình và dịch vụ giáo dục, các khoản thuế trên sẽ được thực hiện trong bốn năm bắt đầu vào năm 2018 cho đợt thu thuế vào niên khóa 2018-19 đến 2021-22. Theo Nghị quyết Số 762 phê duyệt đề xuất này, các khoản thuế trên sẽ được gửi vào Quỹ Quản trị Tổng quát của Khu học chánh để chi trả một phần cho các chi phí tổng quát trong việc điều hành Khu học chánh. Các chi phí tổng quát của Khu học chánh bao gồm chi phí cho giáo viên (tiền lương), tài liệu giảng dạy, chương trình đặc biệt, hoạt động và thể thao, điều hành hệ thống công nghệ, chi phí chuyên chở học sinh, bảo trì cơ sở và các chi phí không thuộc cơ sở vật chất khác liên quan đến việc điều hành các trường học ở Khu học chánh. Nếu được cử tri thông qua và dựa vào thông tin dự tin giá trị định giá dự kiến, mức thuế ước tính trên mỗi \$1,000 giá trị định giá sẽ là \$1.50 (cho đợt thu thuế năm 2019); \$1.50 (cho đợt thu thuế năm 2020); \$1.50 (cho đợt thu thuế năm 2021); \$1.50 (cho đợt thu thuế năm 2022).

Nếu quý vị có câu hỏi về dự luật này, xin vui lòng liên lạc: Lisa Youngblood Hall, Giám đốc Truyền thông
425-408-7671
lyoungbloodhall@nsd.org

Phát biểu phản đối

Khu vực bầu cử đã không nộp phát biểu.

Phát biểu ủng hộ và phát biểu phản đối của một dự luật lá phiếu được nộp bởi các ủy ban do khu vực bầu cử bổ nhiệm. Không có ai đã đứng ra để phục vụ trong ủy ban và viết phát biểu phản đối. Nếu quý vị muốn tham gia vào ủy ban trong tương lai, xin vui lòng liên lạc với khu vực bầu cử.

Đề xuất Số 2
Trái phiếu Nghĩa vụ Chung - \$275,000,000

Hội đồng Quản trị Khu học chánh Northshore Số 417 đã chấp thuận một đề xuất về trái phiếu. Đề xuất này sẽ cho phép Khu học chánh mua, xây dựng và trang bị một tòa nhà mới với 30 lớp học, một trường K-5 mới tại địa điểm Maltby của Khu học chánh, và một tòa nhà mới dành cho việc giảng dạy và biểu diễn tại trường Trung học Phổ thông Inglemoor, nâng cấp hệ thống an toàn và an ninh, thực hiện các cải tiến xây dựng và cơ sở vật chất, phát hành \$275,000,000 trái phiếu nghĩa vụ chung đáo hạn trong vòng tối đa là 20 năm, và thu thuế bất động sản thặng dư hằng năm để hoàn trả trái phiếu, như được mô tả trong Nghị quyết Số 763. Đề xuất này nên được:

Chấp thuận
Bác bỏ

Vấn bản hoàn chỉnh của dự luật này có theo yêu cầu.

Phát biểu ủng hộ

Khu học chánh Northshore đang trải qua sự phát triển bùng nổ do mật độ xây dựng và nhà ở gia tăng. Trong năm học 2016-2017, khu học chánh đã có thêm 700 học sinh mới, từ mẫu giáo đến lớp 12, số lượng này đủ để đáp ứng cho một ngôi trường mới và hoàn chỉnh.

Trái phiếu này sẽ cung cấp những nâng cấp an ninh quan trọng cần thiết cho sự an toàn của học sinh.

Trái phiếu này sẽ trả cho một trường K-5 mới nằm trên đường Maltby Road để giảm bớt tình trạng quá tải. Nó cũng sẽ bổ sung thêm 30 phòng học đa năng sẽ được sử dụng chung bởi Trường Trung học Cơ sở Skyview và Trường Tiểu học Canyon Creek, giúp chúng tôi theo kịp với xu hướng gia tăng dân số.

Trái phiếu này sẽ tài trợ cho không gian giảng dạy và trung tâm biểu diễn nghệ thuật mới tại Trường Trung học Phổ thông Inglemoor giúp cho hàng trăm học sinh có thể tiếp cận với nghệ thuật và đảm bảo tính công bằng giữa các trường trung học phổ thông của chúng ta.

Hơn 3,000,000 feet vuông của các tòa nhà hỗ trợ 22,000 học sinh trên toàn khu học chánh. Bằng cách cung cấp các dịch vụ bảo trì thiết yếu và nâng cấp hoạt động cho các cơ sở này, chúng tôi tiết kiệm tiền cho người đóng thuế bằng cách duy trì chi phí năng lượng thấp và ngăn ngừa nhu cầu của việc tái xây dựng.

Các khu học chánh lân cận đã tăng số tiền họ yêu cầu từ người đóng thuế trong bi chiến lược của NSD là giữ mức tăng thuế ở mức tối thiểu.

Bỏ phiếu Có để tiếp tục truyền thống của cộng đồng trong việc ủng hộ nền giáo dục có chất lượng ở Northshore.

Phát biểu giải trình

Việc Thông qua Đề xuất Số 2 sẽ cho phép Khu học chánh Northshore Số 417 mượn \$275,000,000 bằng cách phát hành trái phiếu nghĩa vụ chung. Theo Nghị quyết Số 763 phê duyệt đề xuất này, trái phiếu trên sẽ chi trả cho việc sửa chữa, nâng cấp và xây các cơ sở trường học mới để đáp ứng với các nhu cầu của Khu học chánh ngày càng phát triển, và cải tiến hiệu suất năng lượng của các tòa nhà trường học trong Khu học chánh. Các dự án cơ sở vật chất bao gồm mua sắm, xây dựng và trang bị một tòa nhà mới với 30 lớp học, một trường K-5 mới tại địa điểm Maltby của Khu học chánh, một trung tâm mỹ thuật mới tại Trường Trung học Phổ thông Inglemoor, nâng cấp các sân chơi thể thao, cải tiến không gian giảng dạy ngoài trời bao gồm sân chơi, đường chạy đua, sân tennis và các sân chơi thể thao, và những cải tiến xây cất cần thiết khác, bao gồm, nhưng không giới hạn ở việc sửa đổi lớp học, để các cơ sở của Khu học chánh có thể đáp ứng nhu cầu của chương trình giảng dạy. Các trái phiếu sẽ được hoàn trả bằng tiền thuế bất động sản hàng năm trong thời hạn lên đến 20 năm. Số tiền thuế chính xác hàng năm cho các trái phiếu này sẽ phụ thuộc vào số nợ gốc đã trả mỗi năm và mức lãi suất vào thời điểm bán trái phiếu.

Nếu quý vị có câu hỏi về dự luật này, xin vui lòng liên lạc: Lisa Youngblood Hall, Giám đốc Truyền thông
425-408-7671
lyoungbloodhall@nsd.org

Phát biểu phản đối

Khu vực bầu cử đã không nộp phát biểu.

Phát biểu ủng hộ và phát biểu phản đối của một dự luật lá phiếu được nộp bởi các ủy ban do khu vực bầu cử bổ nhiệm. Không có ai đã đứng ra phục vụ trong ủy ban và viết phát biểu phản đối. Nếu quý vị muốn tham gia vào ủy ban trong tương lai, xin vui lòng liên lạc với khu vực bầu cử.

Đề xuất Số 3

Gia hạn Thuế dành cho các Dự án Cơ sở Vật chất (Công nghệ)

Hội đồng Quản trị Khu học chánh Northshore Số 417 đã thông qua Nghị quyết Số 764 liên quan đến một đề xuất về các khoản thuế dành cho cơ sở vật chất. Nhằm đảm bảo tất cả học sinh được tiếp cận với công nghệ để chuẩn bị cho sự nghiệp tương lai, hiện đại hóa hệ thống công nghệ, và đào tạo học sinh và nhân viên, Khu học chánh sẽ thu các khoản thuế thặng dư sau để thay thế một khoản thuế sắp hết hạn đối với tất cả các bất động sản chịu thuế trong phạm vi Khu học chánh:

Mức thuế ước tính/\$1,000 giá trị		
Năm thu thuế	định giá	Số tiền thuế
2019	\$0.51	\$15,500,000
2020	\$0.50	\$15,500,000
2021	\$0.48	\$15,500,000
2022	\$0.47	\$15,500,000

tất cả như được quy định trong Nghị quyết Số 764. Đề xuất này có nên được chấp thuận không?

Có

Không

Vấn bản hoàn chỉnh của dự luật này có theo yêu cầu.

Phát biểu ủng hộ

Xin bỏ phiếu Có cho Thuế dành cho Quỹ Phương tiện Chuyên chở của Khu học chánh Riverview. Khoản thuế kéo dài hai năm này sẽ tài trợ cho các xe buýt mới rất cần thiết để hỗ trợ cho số lượng học sinh ngày càng tăng và để thay thế các xe buýt hiện có mà không còn đáp ứng được nhu cầu chuyên chở nữa. Khoản thuế này sẽ đảm bảo học sinh được tiếp tục đi từ nhà đến trường và từ trường về nhà trong các xe buýt an toàn và hiện đại. Lần cuối cùng khu học chánh thỉnh cầu thuế chuyên chở là vào năm 2010. Kể từ đó số học sinh trong khu học chánh đã tăng thêm 235 em, và con số này được dự kiến sẽ tăng 1.5% mỗi năm trong 10 năm tới.

Thuế dành cho Quỹ Phương tiện Chuyên chở sẽ tạo ra đủ doanh thu trong hai năm, cùng với khoản hoàn trả của tiểu bang, để giữ cho đoàn xe buýt được cập nhật trong khoảng thời gian mười năm. Khoản thuế hai năm này sẽ mang lại \$640,000 mỗi năm, cùng với khoản hoàn trả của tiểu bang, sẽ cung cấp khoản tiền ước tính là \$2,440,000 cần thiết để mua 20 xe buýt mới trong vòng mười năm tới.

Xin đánh dấu và gửi lại lá phiếu của quý vị qua đường bưu điện hôm nay! Bỏ phiếu Có cho các trường học!

Người nộp phát biểu:
Aaron Moreau-Cook,
Robert Pickering, Sherry Krainick
www.citizensfornorthshoreschools.com

Phát biểu giải trình

Việc thông qua Đề xuất Số 3 sẽ cho phép Khu học chánh thu \$15,500,000 trong thuế bất động sản trong phạm vi Khu học chánh Northshore Số 417 cho đợt thu thuế năm 2019, \$15,500,000 cho đợt thu thuế năm 2020, \$15,500,000 cho đợt thu thuế năm 2021, và \$15,500,000 cho đợt thu thuế năm 2022, để thay thế một khoản thuế sắp hết hạn và để chi trả cho việc cải tiến công nghệ và đáp ứng với các chương trình giáo dục hiện tại cũng như trong tương lai cho học sinh, các khoản thuế này sẽ được thực hiện trong bốn năm từ năm 2019 đến 2022. Theo Nghị quyết Số 764 phê duyệt đề xuất này, các khoản thuế này sẽ chi trả cho việc tăng cường cơ sở hạ tầng, mua phần cứng, mua giấy phép phần mềm, và thực hiện các ứng dụng trực tuyến và đào tạo liên quan đến việc cài đặt những điều trên, và việc áp dụng và nâng cấp các hệ thống công nghệ cho các hoạt động và việc giảng dạy, bao gồm các chi phí tiếp diễn cho các ứng dụng trực tuyến, hội phí, hoặc giấy phép phần mềm, và đào tạo liên tục cho học sinh và nhân viên liên quan đến việc cài đặt và hợp nhất các sản phẩm hoặc dịch vụ này. Nếu được cử tri thông qua và dựa vào thông tin giá trị định giá dự kiến, mức thuế ước tính trên mỗi \$1,000 giá trị định giá sẽ là \$0.51 (cho đợt thu thuế năm 2019); \$0.50 (cho đợt thu thuế năm 2020); \$0.48 (cho đợt thu thuế năm 2021); \$0.47 (cho đợt thu thuế năm 2022).

Nếu quý vị có câu hỏi về dự luật này, xin vui lòng liên lạc: Lisa Youngblood Hall, Giám đốc Truyền thông
425-408-7671
lyoungbloodhall@nsd.org

Phát biểu phản đối

Khu vực bầu cử đã không nộp phát biểu.
Phát biểu ủng hộ và phát biểu phản đối của một dự luật lá phiếu được nộp bởi các ủy ban do khu vực bầu cử bổ nhiệm. Không có ai đã đứng ra để phục vụ trong ủy ban và viết phát biểu phản đối. Nếu quý vị muốn tham gia vào ủy ban trong tương lai, xin vui lòng liên lạc với khu vực bầu cử.



Thông tin liên lạc

Điện thoại: 206-296-VOTE (8683)

1-800-325-6165

TTY Relay: 711

Thư điện tử: elections@kingcounty.gov

Trang mạng: kingcounty.gov/elections

Qua đường bưu điện hoặc trực tiếp:

King County Elections (Sở Bầu cử Quận King)

919 SW Grady Way

Renton, WA 98057

Sở Bầu cử Quận King mở cửa từ thứ Hai – thứ Sáu, 8:30 sáng – 4:30 chiều

Elections Annex (Văn phòng Phụ của Sở Bầu cử)

King County Administration Building

(Tòa nhà Hành chính Quận King)

500 4th Ave., Room 440

Seattle, WA 98104

Văn phòng Phụ của Sở Bầu cử mở cửa từ thứ Hai – thứ Sáu, 8:30 sáng – 4:30 chiều

Xin vui lòng liên lạc với chúng tôi để nhận tập sách hướng dẫn cử tri này bằng hình thức khác.

Contact us to receive your voting materials in Chinese, Korean, Spanish or Vietnamese.

如需獲取您的中文投票資訊，請聯絡金郡選舉部。

Comuníquese con nosotros para recibir sus materiales de votación en Español.

한글로 선거 자료를 받으시려면 저희에게 연락하세요.

Xin vui lòng liên lạc với chúng tôi để nhận tài liệu bầu cử bằng tiếng Việt.